

V Bruseli 13. júna 2025
(OR. en)

10111/25

Medziinštitucionálny spis:
2025/0156 (NLE)

IXIM 123
JAI 843
ENFOPOL 199
CRIMORG 106
JAIEX 58
AVIATION 77
DATAPROTECT 120
ISL 21

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	12. júna 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2025) 295 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIE RADY o uzavretí Dohody, v mene Európskej únie, medzi Európskou úniou a Islandom o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2025) 295 final.

Príloha: COM(2025) 295 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 12. 6. 2025
COM(2025) 295 final

2025/0156 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o uzavretí Dohody, v mene Európskej únie, medzi Európskou úniou a Islandom
o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania,
vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Tento návrh sa týka uzavretia Dohody medzi Európskou úniou a Islandom o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti (ďalej len „dohoda“).

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Posilnenie medzinárodnej spolupráce v oblasti presadzovania práva vrátane výmeny informácií má zásadný význam pre riešenie hrozieb, ktoré predstavuje terorizmus a závažná nadnárodná trestná činnosť. V najnovšej správe s názvom Hodnotenie hrozieb závažnej a organizovanej trestnej činnosti (SOCTA), ktorú uverejnil Europol¹, sa poukazuje na medzinárodný rozmer pôsobenia najzávažnejších zločineckých organizácií. V jeho najnovšej správe o situácii a trendoch v oblasti terorizmu (TE-SAT)² sa okrem toho zdôrazňujú nielen priame súvislosti medzi medzinárodným cestovaním a organizovaním teroristických činností a závažnej trestnej činnosti, ale aj význam účinného odhaľovania, vyšetrovania a stíhania iných závažných trestných činov na účely prevencie teroristických trestných činov a ich odhaľovania.

Údaje zo záznamov o cestujúcich (PNR) sú informácie, ktoré poskytujú cestujúci a ktoré zhromažďujú a uchovávajú leteckí dopravcovia na ich obchodné účely v rezervačných systémoch a v systémoch kontroly pri odlete. Obsah údajov PNR sa líši v závislosti od informácií poskytnutých pri rezervácii a odbavení a môže zahŕňať napríklad dátumy cesty a celú trasu cesty cestujúceho alebo skupiny cestujúcich, ktorí cestujú spolu, kontaktné údaje, ako je adresa a telefónne číslo, informácie o platbe, číslo sedadla a informácie o batožine.

Zhromažďovaním a analýzou údajov PNR môžu orgány získať dôležité informácie, ktoré im umožnia odhaliť podozrivé modely cestovania a identifikovať spoločníkov páchatel'ov trestných činov a teroristov, a to najmä tých, ktorí predtým neboli orgánom presadzovania práva známi. Preto sa spracúvanie údajov PNR stalo nástrojom presadzovania práva, ktorý sa v rámci EÚ aj mimo nej bežne používa na odhaľovanie terorizmu a iných foriem závažnej trestnej činnosti, ako sú trestné činy súvisiace s drogami, obchodovanie s ľuďmi a sexuálne vykorisťovanie detí, a na prevenciu páchania takejto trestnej činnosti. Takisto sa ukázalo, že je dôležitým zdrojom informácií, ktoré pomáhajú pri vyšetrovaní a stíhaní prípadov, v ktorých došlo k takýmto nezákonným činnostiam³.

Hoci je prenos údajov PNR do tretích krajín, ako aj ich spracúvanie príslušnými orgánmi týchto krajín kľúčové pre boj proti terorizmu a závažnej trestnej činnosti, predstavujú zásah do ochrany práv jednotlivcov, pokiaľ ide o ich osobné údaje. Z tohto dôvodu si vyžadujú právny základ podľa práva EÚ a musia byť nevyhnutné, primerané a musia podliehať prísnyim obmedzeniam a účinným zárukám, ako sa zaručuje v Charte základných práv EÚ, najmä v jej článkoch 6, 7, 8, 21, 47 a 52. Na dosiahnutie týchto dôležitých cieľov je potrebné nájsť spravodlivú rovnováhu medzi legitímnym cieľom, ktorým je zachovanie verejnej bezpečnosti, a právom každého na ochranu svojich osobných údajov a súkromného života.

¹ [Hodnotenie hrozieb závažnej a organizovanej trestnej činnosti \(SOCTA\) | Europol](#)

² [Správa EÚ o situácii a trendoch v oblasti terorizmu \(TE-SAT\) | Europol](#)

³ Pozri aj správu Komisie Európskemu parlamentu a Rade o preskúmaní smernice (EÚ) 2016/681 o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti [COM(2020) 305 final z 24.7.2020].

Európsky parlament a Rada Európskej únie prijali v roku 2016 smernicu (EÚ) 2016/681 o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti (ďalej len „smernica o PNR“)⁴. Uvedenou smernicou sa upravuje prenos a spracúvanie údajov PNR v Európskej únii a stanovujú sa dôležité záruky týkajúce sa ochrany základných práv, najmä práva na súkromie a práva na ochranu osobných údajov. V júni 2022 Súdny dvor EÚ potvrdil vo svojom rozsudku vo veci C-817/19⁵ platnosť a súlad tejto smernice s Chartou základných práv EÚ a zmluvami Únie.

Island a členské štáty Únie, ktoré sú zmluvnými stranami Schengenského dohovoru⁶, nesú spoločnú zodpovednosť za zaistenie vnútornej bezpečnosti v spoločnom priestore bez kontrol na vnútorných hraniciach, a to aj prostredníctvom výmeny relevantných informácií. Preukázalo sa, že spracúvanie údajov PNR môže zvýšiť bezpečnosť schengenského priestoru zlepšením prevencie a odhaľovania závažnej trestnej činnosti a terorizmu na vonkajších hraniciach a tým, že členské štáty môžu v schengenskom priestore ako kompenzáciu za absenciu kontrol na vnútorných hraniciach uplatňovať prístup založený na riziku, ktorý je podložený údajmi⁷.

Island prijal vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa PNR a v novembri 2021 začal fungovať jeho príslušný orgán určený na prijímanie a spracúvanie údajov PNR z letov prilietajúcich na islandské letiská alebo odlietajúcich z islandských letísk.

Podľa práva Únie sa prenos akýchkoľvek osobných údajov z Únie do tretej krajiny môže uskutočniť len vtedy, ak dotknutá tretia krajina zabezpečuje úroveň ochrany osobných údajov, ktorá je v podstate rovnocenná s úrovňou ochrany týchto údajov v Únii. V tejto súvislosti treba poznamenať, že Island nie je tretou krajinou v zmysle kapitoly V nariadenia 2016/679⁸, keďže toto nariadenie bolo spolu s jeho úpravami začlenené do prílohy XI k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (EHP). Rámec pravidiel stanovených v uvedenom nariadení sa však nevzťahuje na spracúvanie osobných údajov vrátane údajov PNR islandskými orgánmi presadzovania práva na účely prevencie vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo na účely výkonu trestných sankcií vrátane ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a prevencie takéhoto ohrozenia. Keďže Island je podľa Schengenskej dohody o pridružení medzi EÚ a Islandom z roku 1999 zároveň viazaný aktmi Únie, ktoré predstavujú vývoj ustanovení schengenského *acquis*, má uplatňovať smernicu (EÚ) 2016/680 podobným spôsobom ako členské štáty EÚ. Smernica o PNR však nepredstavuje vývoj schengenského *acquis*, a preto sa Island nezúčastňuje na vykonávaní tohto právneho nástroja.

⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/681 z 27. apríla 2016 o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 132 – 149), [ďalej len „smernica o PNR“ alebo „smernica (EÚ) 2016/681“].

⁵ Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) vo veci C-817/19 z 21. júna 2022 „Ligue des droits humains ASBL/Conseil des ministres“, EU:C:2022:491. Rozsudok sa týkal návrhu na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour constitutionnelle (Ústavný súd, Belgicko).

⁶ Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 uzatvorená medzi vládami štátov hospodárskej únie Beneluxu, Nemeckej spolkovej republiky a Francúzskej republiky o postupnom zrušení kontrol na ich spoločných hraniciach. Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 0019 – 0062.

⁷ Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade – „Stratégia na dosiahnutie plne funkčného a odolného schengenského priestoru“ [COM(2021) 277 final z 2.6.2021, s. 13].

⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1 – 88).

Za týchto okolností, najmä keď neexistujú primerané záruky pre osobitné spracúvanie údajov PNR, ktoré sa majú stanoviť prostredníctvom platného právneho základu, ako sa vyžaduje v právnych predpisoch EÚ, Island nemôže zákonne prijímať ani spracúvať údaje PNR z letov prevádzkovaných leteckými dopravcami medzi Úniou a Islandom.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia 6. septembra 2023 prijala odporúčanie, v ktorom navrhla, aby Rada povolila začatie rokovaní o dohode medzi Európskou úniou a Islandom o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti⁹. Zároveň odporučila začať rokovania o takýchto dohodách so Švajčiarskou konfederáciou¹⁰ a s Nórskom¹¹. Rada 4. marca 2024 udelila poverenie začať rokovania a prijala smernice na rokovania¹².

Účelom tejto dohody vzhľadom na potrebu využívať údaje PNR ako základný nástroj v boji proti terorizmu a iným formám závažnej trestnej činnosti je preklenúť túto medzeru v oblasti bezpečnosti, ktorá existuje v schengenskom priestore, a umožniť prenos údajov PNR z Únie Islandu.

Rokovania s Islandom, ako aj Nórskom a so Švajčiarskou konfederáciou sa začali 21. marca 2024. Hlavní vyjednávači parafovali 9. apríla 2025 znenie dohody, a teda formálne ukončili rokovania.

Spoluzákonnodarcovia boli informovaní počas celého procesu rokovaní a konzultovalo sa s nimi vo všetkých fázach rokovaní, najmä podávaním správ pracovnej skupine Rady pre výmenu informácií v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí (IXIM) a Výboru Európskeho parlamentu pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (LIBE).

• **Súlad s existujúcimi politikami Únie**

Komisia po prvýkrát stanovila všeobecné smerovanie vonkajšej politiky EÚ v oblasti údajov PNR v oznámení z roku 2003¹³ o prístupe EÚ k prenosu údajov PNR z EÚ do tretích krajín, ktoré bolo preskúmané v oznámení prijatom v roku 2010¹⁴. V súčasnosti platia tri medzinárodné dohody medzi EÚ a tretími krajinami, ktoré sa týkajú prenosu a spracúvania údajov PNR pochádzajúcich z EÚ, a to sú dohody s Austráliou¹⁵, so Spojenými štátmi americkými¹⁶ (2012) a Spojeným kráľovstvom¹⁷ (2020). Po rokovaníach, ktoré nadviazali na stanovisko Súdneho dvora EÚ č. 1/15 z 26. júla 2017¹⁸, bola 4. októbra 2024 podpísaná nová dohoda o PNR s Kanadou¹⁹.

Na medzinárodnej úrovni začal čoraz väčší počet tretích krajín rozvíjať svoje spôsobilosti zhromažďovať údaje PNR od leteckých dopravcov. Tento trend ešte viac posilnili rezolúcie prijaté Bezpečnostnou radou Organizácie Spojených národov (v rokoch 2017 a 2019), v ktorých sa od všetkých štátov vyžaduje, aby rozvíjali spôsobilosti zhromažďovať a využívať

⁹ COM(2023) 508 final zo 6. 9. 2023.

¹⁰ COM(2023) 509 final zo 6. 9. 2023.

¹¹ COM(2023) 507 final zo 6. 9. 2023.

¹² Ú. v. EÚ L, 2024/948, 25.3.2024.

¹³ COM(2003) 826 final zo 16. 12. 2003.

¹⁴ KOM(2010) 492 v konečnom znení z 21. 9. 2010.

¹⁵ Ú. v. EÚ L 186, 14.7.2012, s. 4 – 16.

¹⁶ Ú. v. EÚ L 215, 11.8.2012, s. 5 – 14.

¹⁷ Ú. v. EÚ L 149, 30.4.2021, s. 710 – 735.

¹⁸ EU:C:2017:592.

¹⁹ Ú. v. EÚ L, 2024/2891, 14.11.2024.

údaje PNR²⁰, a na základe ktorých Medzinárodná organizácia civilného letectva (ICAO) prijala v roku 2020 prostredníctvom pozmeňovacieho návrhu č. 28 prílohy 9 k Chicagskemu dohovoru štandardy a odporúčania týkajúce sa údajov PNR, ktoré sa začali uplatňovať od februára 2021²¹.

V pozícii Únie stanovenej rozhodnutím Rady (EÚ) 2021/121 sa vítajú štandardy a odporúčania ICAO týkajúce sa údajov PNR, v ktorých sa stanovujú ambiciózne záruky ochrany údajov a čím sa umožňuje významný pokrok na medzinárodnej úrovni. Zároveň sa v uvedenom rozhodnutí Rady na základe zistených rozdielov, ktoré sú členské štáty povinné oznamovať, dospelo k záveru, že požiadavky vyplývajúce z práva Únie (vrátane príslušnej judikatúry) sú *prísnejšie* ako niektoré štandardy ICAO a že prenos údajov z EÚ do tretích krajín si vyžaduje právny základ, ktorým sa stanovia jasné a presné pravidlá a záruky v súvislosti s využívaním údajov PNR príslušnými orgánmi tretej krajiny²².

V tejto súvislosti sú rokovania a uzavretie tejto dohody súčasťou širšieho úsilia Komisie o uplatňovanie konzistentného a účinného prístupu k prenosu údajov PNR do tretích krajín, ako sa uvádza v Stratégii pre bezpečnostnú úniu na roky 2020 – 2025²³, a to na základe štandardov a odporúčaní ICAO týkajúcich sa údajov PNR a v súlade s právom a judikatúrou Únie. O takýto prístup požiadala aj Rada vo svojich záveroch z júna 2021²⁴.

V tejto súvislosti sa Komisia takisto snaží zohľadniť výzvy leteckých dopravcov k zaisteniu lepšej právnej zrozumiteľnosti a predvídateľnosti, pokiaľ ide o prenos údajov PNR do tretích krajín²⁵.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

• Právny základ

V článku 218 ods. 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia „o uzavretí dohody“. Keďže návrh sa týka oblastí, v ktorých sa uplatňuje riadny legislatívny postup, vyžaduje sa súhlas Európskeho parlamentu, a preto je procesnoprávnym základom článok 218 ods. 6 písm. a) bod v) ZFEÚ.

²⁰ Rezolúcia BR OSN č. 2396 (2017): „Bezpečnostná rada: [...] 12. rozhodla, že členské štáty majú na účely prevencie, odhaľovania a vyšetrovania teroristických trestných činov a s nimi súvisiaceho cestovania vybudovať s využitím štandardov a odporúčaní ICAO spôsobilosti zhromažďovať, spracúvať a analyzovať údaje zo záznamov o cestujúcich (PNR) a zabezpečiť, aby všetky ich príslušné vnútroštátne orgány využívali a navzájom si vymieňali údaje PNR a plne pri tom dodržiavali ľudské práva a základné slobody [...]“. Pozri aj rezolúciu BR OSN č. 2482 (2019).

²¹ Oddiel D kapitoly 9 prílohy 9 k Medzinárodnému dohovoru o civilnom letectve.

²² Ú. v. EÚ L 37, 3.2.2021, s. 6 – 9.

²³ Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Európskej rade, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o stratégii EÚ pre bezpečnostnú úniu [COM(2020) 605 final z 24.7.2020]: „[...] začne Komisia ako opatrenie v polovici trvania skúmať súčasný prístup k prenosu záznamov o cestujúcich do tretích krajín“.

²⁴ Závery Rady zo 7. júna 2021 o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich do tretích krajín, najmä Austrálie a Spojených štátov, na účely boja proti terorizmu a závažnej trestnej činnosti (dokument Rady 9605/21 z 8. júna 2021): „Vyzýva Komisiu, aby uplatňovala konzistentný a účinný prístup k prenosu údajov PNR do tretích krajín na účely boja proti terorizmu a závažnej trestnej činnosti, a to na základe štandardov a odporúčaní ICAO a v súlade s príslušnými požiadavkami stanovenými v práve Únie.“

²⁵ Leteckí dopravcovia, okrem iného v reakcii na konzultácie o pláne, poukazujú na to, že sa čoraz častejšie dostávajú do situácie „kolízie právnych poriadkov“ medzi dvoma rôznymi regulačnými rámcami. Táto konzultácia je k dispozícii na adrese: <https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/have-your-say/initiatives/12531-Air-travel-sharing-passenger-name-data-within-the-EU-and-beyond-assessment-sk>.

Návrh má dva hlavné ciele či komponenty, jeden sa týka potreby zaistenia verejnej bezpečnosti prostredníctvom prenosu údajov PNR Islandu a druhý ochrany súkromia a iných základných práv a slobôd jednotlivcov. Hmotnoprávnym základom je preto článok 16 ods. 2 a článok 87 ods. 2 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

- **Proporcionalita**

Ciele Únie súvisiace s týmto návrhom možno dosiahnuť len stanovením platného právneho základu na úrovni Únie, aby sa tak pri prenose osobných údajov z Únie zabezpečila primeraná ochrana základných práv. Ustanovenia dohody sa obmedzujú na to, čo je nevyhnutné na dosiahnutie jej hlavných cieľov a zabezpečujú spravodlivú rovnováhu medzi legitímnym cieľom zachovať verejnú bezpečnosť a právom každého jednotlivca na ochranu svojich osobných údajov a súkromného života.

- **Výber nástroja**

Primerané záruky potrebné na osobitné spracúvanie údajov PNR, ktoré Island prijal od leteckých dopravcov na letoch prevádzkovaných leteckými dopravcami medzi Úniou a Islandom, sa musia stanoviť prostredníctvom platného právneho základu podľa práva EÚ. Táto dohoda predstavuje takýto právny základ umožňujúci prenos údajov PNR.

- **Základné práva**

Výmena údajov PNR a ich spracúvanie orgánmi tretej krajiny predstavuje zásah do základných práv na súkromie a ochranu údajov. Takýto zásah je však odôvodnený aj preto, že dohoda sleduje legitímne ciele, t. j. prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie závažnej trestnej činnosti a terorizmu. Dohoda zahŕňa primerané záruky týkajúce sa ochrany údajov, pokiaľ ide o prenášané a spracúvané osobné údaje, v súlade s právom EÚ, najmä s článkami 7, 8, 47 a 52 Charty základných práv EÚ.

3. VPLYV NA ROZPOČET

Tento návrh nemá žiaden vplyv na rozpočet Únie.

4. ĎALŠIE PRVKY

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Dohoda v plnom súlade s Chartou základných práv EÚ, príslušnou judikatúrou Súdneho dvora EÚ a smernicami na rokovania stanovuje právny základ, podmienky a záruky pre prenos údajov PNR prijatých od leteckých dopravcov z Únie Islandu a ich spracúvanie Islandom:

V článku 1 sa stanovuje rozsah pôsobnosti a ciele dohody.

Článok 2 obsahuje vymedzenie hlavných pojmov dohody, okrem iného pojmu „islandský útvar informácií o cestujúcich“ (islandský PIU) ako určeného príslušného orgánu zodpovedného za spracúvanie údajov PNR a pojmov „závažná trestná činnosť“ a „terorizmus“ v súlade s tým, ako boli tieto pojmy vymedzené v iných príslušných právnych nástrojoch EÚ.

V článku 3 sa upravuje metóda a frekvencia prenosov údajov PNR leteckými spoločnosťami islandskému PIU s cieľom zabezpečiť, aby sa prenos údajov PNR obmedzil na nevyhnutné minimum a bol primeraný účelu stanovenému v dohode.

V článku 4 sa stanovuje spoločné technické riešenie zahrnutím možnosti, aby Island používal smerovač API-PNR zriadený podľa nariadenia (EÚ) 2025/13²⁶, a to tak, ako sa uvádza v článku 10 písm. c) uvedeného nariadenia.

V článku 5 sa podrobne obmedzuje účel – t. j. prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti – v súvislosti s každým spracúvaním údajov PNR, na ktoré sa vzťahuje dohoda.

V článku 6 sa stanovujú tri konkrétne spôsoby spracúvania údajov PNR, ktoré islandský PIU prijal podľa dohody.

V článku 7 sa stanovujú dodatočné záruky na vykonávanie „posúdenia v reálnom čase“ a obmedzuje sa automatizované spracúvanie údajov PNR.

V článku 8 sa stanovuje zákaz spracúvať osobitné kategórie údajov PNR v súlade s tým, ako bol tento pojem vymedzený v *acquis* EÚ v oblasti ochrany údajov.

V článku 9 sa stanovuje vysoká úroveň bezpečnosti údajov PNR prijatých podľa dohody a zabezpečuje sa oznamovanie porušení bezpečnosti údajov určenému islandskému dozornému orgánu pre ochranu údajov.

V článku 10 sa stanovuje uchovávanie záznamov a dokumentácie o každom spracúvaní údajov PNR.

Článok 11 obsahuje pravidlá pre obmedzené uchovávanie údajov PNR s cieľom zaistiť, aby sa takéto údaje neuchovávali dlhšie, ako je nevyhnutné a primerané cieľu sledovanému touto dohodou. V súlade s príslušnou judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie si toto ustanovenie vyžaduje objektívnu súvislosť medzi údajmi PNR, ktoré sa majú uchovávať, a cieľmi dohody a podmieňuje obdobie uchovávania pravidelnému preskúmaniu islandským PIU.

V článku 12 sa vyžaduje, aby islandský PIU najneskôr po šiestich mesiacoch údaje PNR depersonalizoval.

Článok 13 obsahuje pravidlá a podmienky sprístupňovania údajov PNR v rámci Islandu, napr. obmedzením takéhoto sprístupňovania na orgány s funkciami súvisiacimi s účelmi dohody a vyžadovaním predchádzajúceho schválenia takéhoto sprístupňovania justičným orgánom alebo iným nezávislým orgánom.

Článok 14 obsahuje pravidlá a podmienky sprístupňovania údajov PNR mimo Islandu a EÚ, napr. obmedzením takéhoto sprístupňovania na tretie krajiny, s ktorými EÚ uzavrela porovnateľnú dohodu alebo v prípade ktorých EÚ prijala príslušné rozhodnutie o primeranosti a vyžadovaním predchádzajúceho schválenia takéhoto sprístupňovania justičným orgánom alebo iným nezávislým orgánom.

Článkom 15 sa podporuje policajná a justičná spolupráca prostredníctvom výmeny údajov PNR alebo výsledkov spracúvania údajov PNR medzi islandským PIU a PIU členských štátov Únie, ako aj medzi islandským PIU na jednej strane a Europolom alebo Eurojustom v rámci ich príslušných právomocí na strane druhej.

V článku 16 sa vyžaduje, aby Island v súvislosti so spracúvaním osobných údajov podľa tejto dohody uplatňoval rovnaké práva a povinnosti, ako sú stanovené v smernici (EÚ) 2016/680 a aby na takéto spracúvanie dohliadal nezávislý orgán zriadený v súlade s vykonávaním uvedenej smernice Islandom.

²⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2025/13 z 19. decembra 2024 o zhromažďovaní a prenose vopred poskytovaných informácií o cestujúcich na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti a o zmene nariadenia (EÚ) 2019/818.

Článok 17 obsahuje povinnosti týkajúce sa transparentnosti a informovania vrátane požiadavky informovať fyzické osoby o sprístupnení ich údajov PNR.

V článku 18 sa stanovuje povinnosť Islandu oznámiť totožnosť islandského PIU a vnútroštátneho dozorného orgánu.

V článku 19 sa stanovuje nadobudnutie platnosti dohody.

V článku 20 sa stanovujú mechanizmy urovnávania sporov a pozastavenia.

V článku 21 sa stanovuje možnosť ktorejkoľvek zmluvnej strany kedykoľvek dohodu vypovedať.

V článku 22 sa stanovujú pravidlá týkajúce sa zmien dohody.

V článku 23 sa stanovuje spoločné hodnotenie vykonávania dohody.

Článok 24 obsahuje doložku týkajúcu sa územnej pôsobnosti dohody.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Dohody, v mene Európskej únie, medzi Európskou úniou a Islandom o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 16 ods. 2 a článok 87 ods. 2 písm. a) v spojení s jej článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady [XXX] z [...]¹ bola [...] podpísaná Dohoda medzi Európskou úniou a Islandom o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti (ďalej len „dohoda“) s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (2) Dohoda umožňuje prenos údajov PNR leteckými dopravcami z Únie na Island pri plnom rešpektovaní práv stanovených v Charte základných práv Únie, najmä práva na súkromný a rodinný život uznaného v článku 7 charty a práva na ochranu osobných údajov uznaného v článku 8 charty. Dohoda obsahuje najmä náležité záruky týkajúce sa ochrany osobných údajov, ktoré sa prenášajú podľa dohody.
- (3) Dohodou sa podporuje policajná a justičná spolupráca medzi príslušnými orgánmi Islandu a orgánmi členských štátov Únie, ako aj Europolom a Eurojustom s cieľom posilniť ich spôsobilosti na posilnenie vonkajších hraníc, ako aj na účinné zaistenie vnútornej bezpečnosti za absencie kontrol na vnútorných hraniciach v rámci schengenského priestoru.
- (4) [V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia a nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.] ALEBO [V súlade s článkom 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, Írsko (listom z ...) oznámilo želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia.].

¹ [Ú. v. EÚ ...]

- (5) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (6) V súlade s článkom 42 nariadenia (EÚ) 2018/1725 sa uskutočnili konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý [xx.xx.xxxx] vydal svoje stanovisko [xxx].
- (7) Dohoda by sa mala v mene Európskej únie schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Islandom o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti.²

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia³.

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedníčka*

² Znenie dohody je uverejnené v [Ú. v. EÚ ...].

³ Dátum nadobudnutia platnosti dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.